රු. 5 මුද්දරය
ரூபா 5 முத்திரை
Rs. 5 Stamp (Uncancelled)

BUSINESS NAMES ORDINANCE (CAP. 149)

No. of Application

ව්‍යා. නා. ලි. 1 වැනි ආකෘති පත්‍රය

வி. பெ. ப. பத்திரம் 1

FORM No. R. B. N. 1

ම. ප. ස., ம. மா.ச., C. P. C.

සහතික පත්‍රයේ අංකය
சான்றுப் பத்திர இல
No. of Certificate

ලියා පදිංචි කිරීම සඳහා පුද්ගලයෙකු විසින් එවිය යුතු ඉල්ලුම් පත්‍රය

பதிவு செய்வதற்காக தனிப்பட்டவரினால் அனுப்ப வேண்டிய விண்ணப்பப் படிவம்

APPLICATION FOR REGISTRATION BY AN INDIVIDUAL

(2(ආ) සහ (ඉ) වැනි වගන්තියත්, 4 වැනි වගන්තියත් බලන්න.)
(2 ம் பிரிவின் (ஆ), (இ) யையும், 4 ம் பிரிவையும் பார்க்க)
(See section 2 (b) and (c) and Section 4)

1. ව්‍යාපාර නාමය வியாபாரப் பெயர் The Business Name	
2. ව්‍යාපාරයේ සාමාන්‍ය ස්වභාවය வியாபாரப் பொதுத் தன்மை The General Nature of the Business	
3. ප්‍රධාන ව්‍යාපාර ස්ථානය வியாபாரம் நடைபெறும் பிரதான இடம் The Principal place of the Business	
4. ව්‍යාපාරය 1918 ලේ නොවැම්බර් 7 වැනිදාට පසුව ආරම්භ කරන ලද්දේ නම් ආරම්භ කරන ලද දිනය 1918 ஆம் ஆண்டு நொவெம்பர் மாதம் 7 ம் திகதிக்குப்பின் வியாபாரம் தொடங்கப்பட்ட தாயின், அவ்வாறு தொடங்கப்பட்ட திகதி If the business was Commenced after November 7, 1918, the date of the commencement of the business.	
5. අන්කිසි ව්‍යාපාර නාමයක් හෝ නාම හෝ ඇත්නම් ඒවා குறித்த வியாபாரத்துக்கு வேறு பெயர் அல்லது பெயர்கள் உண்டானால் அவை Any other Business Name or Names under which the Business is carried on	
6. පුද්ගලයා දැනට පාවිච්චි කරන සම්පූර්ණ නාමය தனிப்பட்டவரின் இப்போதைய (முழுப்) பெயர் The present Name (in full) of the individual	
7. මීට පෙර අන්කිසි නමක් පාවිච්චි කළේ නම් එම නම (සම්පූර්ණ නාමය) இதற்கு முன்னர் வேறு பெயர் எதுவும் பாவிக்கப்பட்டு இருந்தால் அந்தப் பெயர் (முழுப்பெயர்) Any former Name (in full) of the Individual	
8. පුද්ගලයා කුමන ජාතියකට අයත් කෙනෙක්ද தனிப்பட்டவரின் சொந்த தேசம் The Nationality of the Individual	
9. පුද්ගලයාගේ මුල් ජාතිකත්වය දැන් ජාතිකත්වයට වෙනස් නම් එකී මුල් ජාතිකත්වය தனிப்பட்டவர் தற்போது கொண்டுள்ள தேசம் வேறானால் பிறந்த பொழுது கொண்டுள்ள தேசம் The Nationality of the Origin of the Individual, if not the same as the present Nationality	
10. පුද්ගලයා සාමාන්‍යයෙන් පදිංචි ස්ථානය The Usual Residence of the Individual தனிப்பட்டவரின் வழக்கமான வதிவிடம்	

10. [illegible]
[illegible]
The other Business occupation (if any) of the Individual

19.................................මස ....වෙනිද ය.

19...................................ஆண்டு.................................மாதம்...ந் திகதி, திகதயிடப்பட்டது

Dated this.....................................day of ....19................

....*පළාතේ ව්‍යාපාර නාම රෙජිස්ට්‍රාර් වෙතටයි.

....*மாகாண வியாபாரப் பெயர் பதிவாளருக்கு

To: The Registrar of Business Names for the *....................................Province

ලියා පදිංචි කිරීම සඳහා අවශ්‍ය එකී විස්තර ප්‍රකාශය මම මෙයින් ඉදිරිපත් කරමි.

பதிவு செய்வதற்குத் தேவையான மேற்கூறப்பட்டிருக்கும் விபரங்களை இத்தால் சமர்ப்பிக்கிறேன்

The above statement of particulars required for the purpose of registration is hereby furnished by me.

අත්සන†
கையொப்பம்† ....
Signature†

---

* පළාතේ නම මෙහි ලියන්න.

*. இங்கு மாகாணத்தின் பெயரைத் தருக.

* Here insert name of Province.

† වාර්තාවට අත්සන් කළ යුත්තේ ස්වකීය පුද්ගලික නාමයෙන් විනා ව්‍යාපාරයෙහි නාමයෙන් නොවේ.

† தனிப்பட்டவர் தனது வியாபாரப் பெயரால் கையொப்பமிடாது தமது சொந்த பெயரால் கையொப்பமிட வேண்டும்.

† The statement should be signed by the individual in his own name and not in the business name.

(ග්‍රාම නිලධාරී විසින් දින 07ක් ඇතුලත සම්පූර්ණ කර එවිය යුතුය)

මගේ අංකය- KDS/KGK/5/2/ව්‍යා.නාම
ප්‍රාදේශීය ලේකම් කාර්යාලය
මහනුවර
20......./........./........වන දින

ග්‍රාම නිලධාරී වසම-...

ව්‍යාපාරයේ නම සහ ලිපිනය-...

....

01.කනි/හවුල් ව්‍යාපාරය පිළිබඳ විස්තර

i. ව්‍යාපාරයේ නම - ....
ii. ව්‍යාපාරය පවත්වාගෙන යන ස්ථානයේ ලිපිනය -
....
....
iii. ව්‍යාපාරය ආරම්භ කල දිනය - ....
iv. ව්‍යාපාර නාමය ප්‍රදර්ශණය කර ඇත්ද යන වග ....
v. ව්‍යාපාරයේ ස්වභාවය - ....

02.ඉල්ලුම්කරු/හවුල්කරුවන් පිලිබඳ විස්තර

සම්පර්ණ නම	ජාතිය	වයස	දුරකථන අංකය	පදිංචි ස්ථානයේ ලිපිනය

03.ව්‍යාපාර කටයුතු පිළිබඳ විස්තර

ඉල්ලුම්කරු/ඉල්ලුම්කරුවන් වෙනත් ව්‍යාපාරයන්/රැකියාවක යෙදී සිටීනම්

ව්‍යාපාරයේ නම	ස්වභාවය	ලියාපදිංචි අංකය

04 i මීට ප්‍රථම මෙම ස්ථානයේ ව්‍යාපාරයක් පවත්වා ගෙන ගොස් තිබේ නම් - ....

ව්‍යාපාරයේ නම - ....

ii. ව්‍යාපාරය ලියාපදිංචි කිරීමේ අංකය - ....

iii. ව්‍යාපාරයේ අයිතිකරුවන් පිළිබඳ විස්තර - ....

....

05.දැනට මෙම ස්ථානයේ ව්‍යාපාරික ස්ථානයක් පවත්වාගෙන යන්නේ නම්

i. ව්‍යාපාරයේ නම - ....

ii. ව්‍යාපාරය ලියාපදිංචි කිරීමේ අංකය - ....

iii. ව්‍යාපාරය පවත්වාගෙන යන ස්ථානය - ....

....

ලියවිලි පරීක්ෂා කර බලා විස්තර සපයන්න

i. රජය සතුනම් රක්ෂිතයක්ද - ....

ii. රක්ෂිත වර්ගය - ....

iii. බලපත්‍රයක්/දීමනා පත්‍රයක් නම් විස්තර කරන්න

....

....

....

....

06. වෙනත් කරුණු

....

....

....

....

07. ග්‍රාම නිලධාරී නිර්දේශය

ලියා පදිංචිය ඉල්ලා ඇති ව්‍යාපාරික ස්ථානය මා විසින් .... දින පරීක්ෂාකළ බවත්, වෙළඳ නාම පුවරුව සවිකර ප්‍රදර්ශනය කර ඇති බවත් , සත්‍ය වශයෙන් මෙම ස්ථානයෙහි ව්‍යාපාරය පවත්වාගෙන යන බවත් දන්වා සිටිමි. පහත සඳහන් හේතු මත ලියාපදිංචි කිරීම නිර්දේශ කරමි/නොකරමි.

ග්‍රාම නිලධාරී අත්සන හා නිල මුද්‍රාව ....

ව්‍යාපාරික ස්ථානයට යන මාර්ගය ....

....

....

ව්‍යාපාරය හිමිකරුගේ දුරකතන අංකය ....

මගේ අංකය - KDS/KGK/5/2/ව්‍යාපාර නාම
ප්‍රාදේශීය ලේකම් කාර්යාලය
මහනුවර

<u>ව්‍යාපාර නාම ලියාපදිංචි කිරීම සඳහා උපදෙස්</u>

01. ව්‍යාපාර නාම ස්වභාවය හා ලිපිනය ඇතුලත් ස්ථිර නාම පුවරුව ව්‍යාපාරික ස්ථානයේ ප්‍රදර්ශනය කර තිබිය යුතුය.

02. හවුල් ව්‍යාපාරයක් නම් ව්‍යාපාරික ස්ථානය පිහිටි ප්‍රදේශයේ ග්‍රාම නිලධාරී විසින් හවුල්කරුවන්ගේ අත්සන් සහතික කල යුතු අතර අයදුම්පත්‍රයේ ඇති දිවුරුම් ප්‍රකාශය සමාදාන විනිශ්වයකරුවකු විසින් අත්සන් සහතික කළ යුතුය.

03. ව්‍යාපාරික ස්ථානයේ කලින් ව්‍යාපාරයක් තිබුණේ නම් එය වැසූ බවට ප්‍රාදේශීය ලේකම් කාර්යාලයෙන් යැවෙන ලිපියේ පිටපතක්.

04. පැරණි ව්‍යාපාරයක් වසා නැත්නම් ප්‍රථමයෙන්ම කල යුත්තේ ව්‍යාපාරය අවලංගු කිරීමට අවශ්‍ය ලිපි භාර දීමයි.

05. වෙළඳ බලපත්‍රය (අදාල බල ප්‍රදේශය අනුව) නගර සභාවෙන් හෝ ප්‍රාදේශීය සභාවෙන් ලබාගත යුතුය. ඉන් පිටපතක් ග්‍රාම නිලධාරී විසින් සහතික කරවා භාර දිය යුතුය.

06. ව්‍යාපාරික ස්ථානය පිහිටි ප්‍රදේශයේ ග්‍රාම නිලධාරී විසින් සත්‍ය පිටපතක් බවට සහතික කල ව්‍යාපාර ස්ථානයට අයත් ඔප්පුවේ පිටපත (දින 14 ඇතුලත ලබාගත් පත්ඉරු අනිවාර්යය වේ) හෝ ඉඩම් රෙජිස්ට්‍රාර් කාර්යාලයේ ලියාපදිංචි කරන ලද බදු ගිවිසුමේ පිටපත (දින 14 ඇතුලත ලබාගත් පත්ඉරු අනිවාර්යය වේ) ඉදිරිපත් කල යුතුය. ඔප්පුව දෙමාපියන් හෝ සහෝදරයන් හෝ බිරිඳ, ස්වාමියා නමින් ඇත්නම් හෝ අයිතිය ඔවුන් සතු නම්, අදාල ග්‍රාම නිලධාරී ඉදිරියේ ඔවුන් විසින් කැමැත්ත ප්‍රකාශ කිරීමේ ලිපියක් අත්සන් කොට එම ලිපියේ අත්සන් අදාල ග්‍රාම නිලධාරී විසින් සහතික කළ යුතුය.

07. හවුල් ව්‍යාපාරයක් නම් නීතිඥයෙකු ඉදිරියේ අත්සන් කරන ලද හවුල් ගිවිසුම.

08. වෘත්තීය සුදුසුකම් පිළිබඳ සහතික (ෆාමසි, පුද්ගලික පන්ති, ඉංජිනේරු හා ඉදිකිරීම් සේවා, සැළසුම් ශිල්පි, වෙනත් පාඨමාලා පැවැත්වීම, වෛද්‍ය මධ්‍යස්ථාන, රූපාලාවන්‍යාගාර ආදිය සඳහා), තවද ෆාමසියක් හෝ රූපාලාවන්‍යාගාරයක් පවත්වාගෙන යන්නේ නම් , දිස්ත්‍රික් සෞඛ්‍ය සේවා අධ්‍යක්ෂගේ නිර්දේශයද ලබා ගත යුතුය. ආහාර නිෂ්පාදන සඳහා ව්‍යාපාරයක් පවත්වා ගෙන යන්නේ නම් ප්‍රාදේශීය සෞඛ්‍ය වෛද්‍ය අධ්‍යක්ෂකගේ නිර්දේශය ද අවශ්‍යය වේ.

09. අදාල ආයතනයන්ගෙන් අනුමැතිය ලබාගත් ලිපි හෝ බලපත්‍රය. (උදා: අධ්‍යාපන ආයතන,විදේශ රැකියා සැපයීමේ නියෝජිතවරු,මැණික් හා ස්වර්ණාභරණ අලෙවිය, දැව, වාහන අලුත් වැඩියා කිරීම්, ගොඩනැඟිලි ද්‍රව්‍ය අලෙවිය හා ප්‍රවාහනය,ගල්කොරි....)

10. අයදුම්පත්‍රය භාරදීමේදී ව්‍යාපාරය ආරම්භ කර දින 01-14 දක්වා ව්‍යාපාර ආරම්භ කිරීම වෙනුවෙන් ගෙවිය යුතු ගාස්තුව රු.250/- කි. එම කාල පරාසය ඉක්මවා ඇත්නම් ආරම්භක ගාස්තුවට අමතරව වැඩිවන මාසයක් වෙනුවෙන් මසකට රු.80/- බැගින් වූ ගාස්තුවක් ගෙවිය යුතු වේ.

11. ව්‍යාපාරික ස්ථානය පිහිටි ප්‍රදේශයේ ග්‍රාම නිලධාරී විසින් ග්‍රාම නිලධාරී වාර්තාව සම්පූර්ණ භාර දිය යුතු අතර එසේ නොමැති නම් ලිපි කවරයක බහා මුද්‍රා තබා ව්‍යාපාර හිමියා වෙත භාර දිය යුතුය.

12. අයදුම්කරුගේ/හවුල්කරුවන්ගේ ජාතික හැඳුනුම්පතේ පිටපත.

13. ව්‍යාපාර නාම ලියාපදිංචිය සඳහා ඉදිරිපත් කරන්නාවූ සියළුම ලිපි ලේඛන වල පිටපත් ව්‍යාපාරික ස්ථානය පිහිටි ප්‍රදේශයේ ග්‍රාම නිලධාරී විසින් සහතික කල යුතු වේ.